

No. 45871\*

---

**Netherlands  
and  
Ukraine**

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Ukraine on mutual administrative assistance in customs matters (with annex). The Hague, 7 June 2006**

**Entry into force:** *1 June 2007 by notification, in accordance with article 23*

**Authentic texts:** *Dutch, English and Ukrainian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands, 13 March 2009*

*\*The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. The relevant Treaty Series volume will be published in due course.*

---

**Pays-Bas  
et  
Ukraine**

**Convention d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Royaume des Pays-Bas et l'Ukraine (avec annexe). La Haye, 7 juin 2006**

**Entrée en vigueur :** *1er juin 2007 par notification, conformément à l'article 23*

**Textes authentiques :** *néerlandais, anglais et ukrainien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Pays-Bas, 13 mars 2009*

*\*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Le volume correspondant du Recueil des Traité sera disponible en temps utile.*

[ DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS ]

25 (2006) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2006 Nr. 195

---

---

## A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Oekraïne inzake  
wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken;  
(met Bijlage)  
's-Gravenhage, 7 juni 2006*

**Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Oekraïne  
inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken**

**Preamble**

Het Koninkrijk der Nederlanden,

en

Oekraïne,

hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen,

gelet op het belang van een juiste vaststelling van de douanerechten en van het waarborgen van een juiste handhaving door hun douaneadministraties van verboden, beperkingen en controlemaatregelen met betrekking tot bepaalde goederen.

overwegend dat inbreuken op de douanewetgeving, met inbegrip van inbreuken op intellectuele-eigendomsrechten, schadelijk zijn voor de economische, fiscale, sociale en culturele belangen en de belangen op het gebied van de volksgezondheid, veiligheid en handel van de Verdragsluitende Partijen,

overwegend dat de illegale grensoverschrijdende handel in wapens, explosieven, chemische, biologische en nucleaire stoffen alsmede in verdovende middelen, psychotrope stoffen en precursoren een gevaar voor de samenleving vormt,

erkennend de noodzaak van internationale samenwerking ter zake van aangelegenheden die verband houden met de toepassing en handhaving van hun douanewetgeving,

ervan overtuigd dat het optreden tegen inbreuken op de douanewetgeving doeltreffender kan worden door middel van nauwe samenwerking tussen hun douaneadministraties op basis van wederzijds overeengekomen internationaalrechtelijke bepalingen.

gelet op de Aanbeveling inzake wederzijdse administratieve bijstand, de Verklaring inzake verbetering van douanesamenwerking en wederzijdse administratieve bijstand (Verklaring van Cyprus) en de Resolutie inzake veiligheid en facilitatie van de internationale logistieke keten, aangenomen door de Internationale Douaneraad, tegenwoordig bekend als de Wereld douaneorganisatie, in respectievelijk december 1953, juli 2000 en juni 2002,

gelet op internationale verdragen die verboden, beperkingen en bijzondere controlemaatregelen met betrekking tot bepaalde goederen bevatten,

tevens gelet op de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties van 1948:

zijn het volgende overeengekomen:

## HOOFDSTUK I

### BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

#### Artikel 1

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

a. „douaneadministratie”:

wat Oekraïne betreft: de nationale douanedienst van Oekraïne;

wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft: de centrale administratie die verantwoordelijk is voor de toepassing van de douanewetgeving;

b. „douanevordering”: elk bedrag aan douanerechten alsmede verhogeningen, bestuurlijke boeten, achterstallige betalingen, renten en kosten die betrekking hebben op de genoemde rechten die niet in een van de Verdragsluitende Partijen kunnen worden geïnd;

c. „douanerechten”: alle rechten, belastingen of heffingen die geheven worden alsmede elke terugbetaling van restituties of exportsubsidies die gevorderd wordt op de grondgebieden van de Verdragsluitende Partijen met toepassing van de douanewetgeving, maar met uitzondering van heffingen voor verleende diensten;

d. „douanewetgeving”: alle wettelijke en administratieve bepalingen die door een van de douaneadministraties worden toegepast of gehandhaafd in verband met de invoer, uitvoer, overslag, doorvoer, opslag en het vervoer van goederen, met inbegrip van wettelijke en administratieve bepalingen met betrekking tot verboden, beperkingen en controlemaatregelen met betrekking tot bepaalde goederen, en in verband met de bestrijding van het witwassen en de financiering van terrorisme;

e. „inbreuk op de douanewetgeving”: elke schending of poging tot schending van de douanewetgeving;

f. „informatie”: alle gegevens, al dan niet bewerkt of geanalyseerd, en documenten, rapporten en andere mededelingen ongeacht in welke vorm; met inbegrip van de elektronische vorm, of gewaarmerkte of gelegaliseerde afschriften daarvan;

g. „internationale logistieke keten”: alle processen die van toepassing zijn bij het grensoverschrijdend verkeer van goederen van de plaats van herkomst naar de uiteindelijke plaats van bestemming;

h. „functionaris”: elke douaneambtenaar of andere regeringsambtenaar aangewezen door een van de douaneadministraties;

i. „persoon”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon;

j. „persoonsgegevens”: alle gegevens betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon;

k. „aangezochte administratie”: de douaneadministratie die om bijstand wordt verzocht;

l. „verzoekende administratie”: de douaneadministratie die om bijstand verzoekt;

m. „aangezochte Verdragsluitende Partij”: de Verdragsluitende Partij wier douaneadministratie om bijstand wordt verzocht;

n. „verzoekende Verdragsluitende Partij”: de Verdragsluitende Partij wier douaneadministratie om bijstand verzoekt.

## HOOFDSTUK II

### REIKWIJDE VAN HET VERDRAG

#### Artikel 2

1. De Verdragsluitende Partijen verlenen elkaar door tussenkomst van hun douaneadministraties administratieve bijstand onder de in dit Verdrag genoemde voorwaarden ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving, met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op die wetgeving, alsmede om de veiligheid van de internationale logistieke keten te waarborgen.

2. Alle bijstand uit hoofde van dit Verdrag door een Verdragsluitende Partij wordt verleend in overeenstemming met haar wettelijke en administratieve bepalingen en binnen de grenzen van de bevoegdheden en beschikbare middelen van haar douaneadministratie.

3. Dit Verdrag laat onverlet de verplichtingen van het Koninkrijk der Nederlanden ingevolge de wetgeving van de Europese Unie inzake zijn huidige en toekomstige verplichtingen als lidstaat van de Europese Unie en alle wetgeving die is vastgesteld om die verplichtingen na te komen, alsmede zijn huidige en toekomstige verplichtingen die voortvloeien uit internationale overeenkomsten tussen de lidstaten van de Europese Unie.

4. Dit Verdrag heeft betrekking op de wederzijdse administratieve bijstand tussen de Verdragsluitende Partijen door tussenkomst van hun douaneadministraties en is niet bedoeld van invloed te zijn op verdragen inzake wederzijdse rechtshulp tussen hen. Indien wederzijdse bijstand moet worden verleend door andere autoriteiten van de aangezochte Verdragsluitende Partij zal de aangezochte administratie deze autoriteiten en waar bekend het desbetreffende verdrag dat van toepassing is vermelden.

5. Personen kunnen aan de bepalingen van dit Verdrag niet het recht ontlenen de uitvoering van een verzoek om bijstand te doen beletten.

## HOOFDSTUK III

### INFORMATIE

#### Artikel 3

##### *Informatie voor de toepassing en handhaving van de douanewetgeving*

1 De douaneadministraties verstrekken elkaar, op verzoek of uit eigen beweging informatie ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving, met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op die wetgeving, alsmede om de veiligheid van de internationale logistieke keten te waarborgen. Deze informatie kan betrekking hebben op

a nieuwe wetshandhavingstechnieken die hun doeltreffendheid hebben bewezen,

b nieuwe trends, middelen of werkwijzen betreffende het maken van inbreuken op de douanewetgeving,

c goederen waarvan bekend is dat zij worden gebruikt voor het maken van inbreuken op de douanewetgeving, alsmede de voor deze goederen toegepaste vervoer- en opslagmethoden,

d personen van wie bekend is dat zij een inbreuk op de douanewetgeving hebben gemaakt of van wie wordt vermoed dat zij een inbreuk op de douanewetgeving gaan maken,

e alle andere gegevens die de douaneadministraties van nut kunnen zijn bij de risicobeoordeling voor controle en facilitatiiedoeleinden

2 Op verzoek verstrekt de aangezochte administratie de verzoekende administratie informatie die betrekking heeft op gevallen waarin de laatste reden heeft te twijfelen aan door de betreffende persoon verstekte informatie in een zaak die verband houdt met de toepassing van de douanewetgeving

#### Artikel 4

##### *Informatie met betrekking tot inbreuken op de douanewetgeving*

1 De douaneadministratie van een Verdragsluitende Partij verstrekt, op verzoek of uit eigen beweging informatie aan de douaneadministratie van de andere Verdragsluitende Partij over voorgenomen, lopende of voltooide activiteiten die een inbreuk op de douanewetgeving van de andere Verdragsluitende Partij lijken te vormen

2 In gevallen die aanzienlijke schade voor de economie, volksgezondheid, veiligheid, met inbegrip van de veiligheid van de internationale logistieke keten, of voor andere vitale belangen van een Verdragsluitende Partij met zich kunnen brengen, verstrekt de douaneadministratie van de andere Verdragsluitende Partij waar mogelijk, uit eigen beweging en onverwijld zulke informatie

## Artikel 5

### *Informatie over de rechtmatigheid van de invoer of uitvoer van goederen*

Op verzoek stelt de aangezochte administratie de verzoekende administratie ervan op de hoogte

a of goederen die werden uitgevoerd uit het grondgebied van de verzoekende Verdragsluitende Partij op rechtmatige wijze zijn ingevoerd in het grondgebied van de aangezochte Verdragsluitende Partij en onder welke douaneregeling de goederen eventueel zijn geplaatst,

b of goederen die zijn ingevoerd in het grondgebied van de verzoekende Verdragsluitende Partij op rechtmatige wijze werden uitgevoerd uit het grondgebied van de aangezochte Verdragsluitende Partij

## Artikel 6

### *Automatisch verstrekken van informatie*

De douaneadministraties kunnen elkaar, door middel van een wederzijdse regeling overeenkomstig artikel 20 van dit Verdrag, informatie die onder dit Verdrag valt op een automatische wijze verstrekken

## Artikel 7

### *Vooraf verstrekken van informatie*

De douaneadministraties kunnen elkaar, door middel van een wederzijdse regeling overeenkomstig artikel 20 van dit Verdrag, specifieke informatie verstrekken voorafgaand aan de aankomst van zendingen op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij

## HOOFDSTUK IV

### BIJZONDERE VORMEN VAN BIJSTAND

## Artikel 8

### *Invordering van douaneverordeningen*

1 Op verzoek verlenen de douaneadministraties elkaar bijstand met het oog op de invordering van douaneverordeningen in overeenstemming met de respectieve nationale wettelijke en administratieve bepalingen voor de invordering van hun eigen douanerechten

2 Bijstand bij de invordering van douaneverordeningen wordt nader geregeld overeenkomstig artikel 20 van dit Verdrag

## Artikel 9

### *Toezicht en informatie*

1 Op verzoek houdt de aangezochte administratie toezicht op en verstrekt zij informatie over

a. goederen in vervoer of in opslag waarvan bekend is dat zij gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat zij gebruikt worden voor het maken van een inbreuk op de douanewetgeving van de verzoekende Verdragsluitende Partij;

b. vervoermiddelen waarvan bekend is dat zij gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat zij gebruikt worden voor het maken van een inbreuk op de douanewetgeving van de verzoekende Verdragsluitende Partij;

c. panden op het grondgebied van de aangezochte Verdragsluitende Partij waarvan bekend is dat zij gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat zij gebruikt worden in verband met het maken van een inbreuk op de douanewetgeving van de verzoekende Verdragsluitende Partij;

d. personen van wie bekend is dat zij een inbreuk op de douanewetgeving hebben gemaakt of van wie het vermoeden bestaat dat zij op het punt staan een inbreuk te maken op de douanewetgeving van de verzoekende Verdragsluitende Partij, in het bijzonder diegenen die het grondgebied van de aangezochte Verdragsluitende Partij betreden en verlaten.

2. De douaneadministratie van een Verdragsluitende Partij kan uit eigen beweging dergelijk toezicht houden en dergelijke informatie aan de douaneadministratie van de andere Verdragsluitende Partij verstrekken indien zij redenen heeft om aan te nemen dat voorgenomen, lopende of voltooide activiteiten een inbreuk op de douanewetgeving van de andere Verdragsluitende Partij lijken te vormen.

## Artikel 10

### *Gecontroleerde aflevering*

De douaneadministraties kunnen, in overeenstemming met hun nationale wettelijke en administratieve bepalingen, door middel van een wederzijdse regeling, toestemming verlenen voor de onder hun toezicht verrichte invoer in, uitvoer uit of doorvoer via hun respectieve nationale grondgebieden van goederen die betrokken zijn bij ongeoorloofde handel om deze ongeoorloofde handel tegen te gaan. Indien de douaneadministratie niet bevoegd is bedoelde toestemming te verlenen, tracht die administratie samenwerking te bewerkstelligen met de nationale autoriteiten die daartoe wel bevoegd zijn of draagt zij de zaak aan hen over.

## Artikel 11

### *Deskundigen en getuigen*

De aangezochte administratie kan, op verzoek, functionarissen machtigen ter zake van de uitvoering van de douanewetgeving als deskundige of getuige te verschijnen voor een rechtscollege van de verzoekende Verdragsluitende Partij.

## HOOFDSTUK V

### TOEZENDING VAN VERZOEKEN

#### Artikel 12

1 Verzoeken om bijstand uit hoofde van dit Verdrag worden rechtstreeks aan de douaneadministratie van de andere Verdragsluitende Partij gericht Verzoeken worden schriftelijk of elektronisch gedaan en gaan vergezeld van alle informatie die voor de inwilliging van het verzoek nuttig wordt geacht De aangezochte administratie kan schriftelijke bevestiging van elektronische verzoeken verlangen Wanneer de omstandigheden dit vereisen, kunnen verzoeken mondeling worden gedaan Dergelijke verzoeken worden zo spoedig mogelijk hetzij schriftelijk, hetzij, indien beide douaneadministratie daarmee instemmen, elektronisch bevestigd

2 Verzoeken ingevolge het eerste lid van dit artikel bevatten de volgende gegevens

- a de naam van de verzoekende administratie,
- b het onderwerp van en de reden voor het verzoek, alsmede de aard van de verzochte bijstand,
- c een korte beschrijving van de desbetreffende zaak en van de wettelijke en administratieve bepalingen die van toepassing zijn,
- d de namen en adressen van de personen op wie het verzoek betrekking heeft, voorzover bekend

3 Wanneer de verzoekende administratie verlangt dat een bepaalde procedure of methode gevuld wordt, zal de aangezochte administratie aan een dergelijk verzoek voldoen met inachtneming van haar nationale wettelijke en administratieve bepalingen

4 Om originele informatie wordt slechts verzocht in gevallen waarin niet met afschriften kan worden volstaan en deze wordt zo spoedig mogelijk teruggezonden De rechten van de aangezochte administratie of van derden terzake blijven onverlet

## HOOFDSTUK VI

### UITVOERING VAN VERZOEKEN

#### Artikel 13

##### *Vergaren van informatie*

1 Indien de aangezochte administratie niet over de gevraagde informatie beschikt, stelt zij een onderzoek in om die informatie te vergaren

2 Indien de aangezochte administratie niet de bevoegde autoriteit is om een onderzoek in te stellen om de verzochte informatie te vergaren, kan zij, naast het aanwijzen van de bevoegde autoriteit, het verzoek aan die autoriteit doorzenden

## Artikel 14

### *Aanwezigheid van functionarissen op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij*

Door de verzoekende administratie aangewezen functionarissen kunnen, met instemming van de aangezochte administratie en onder voorwaarden die laatstgenoemde hieraan kan verbinden, ten behoeve van onderzoek naar een inbreuk op de douanewetgeving, op verzoek:

- a. ten kantore van de aangezochte administratie documenten en alle andere informatie met betrekking tot die inbreuk op de douanewetgeving onderzoeken, en daarvan afschriften verkrijgen;
- b. aanwezig zijn bij een door de aangezochte administratie geleid onderzoek op het grondgebied van de aangezochte Verdragsluitende Partij dat van belang is voor de verzoekende administratie; deze ambtenaren zullen uitsluitend een adviserende rol hebben.

## Artikel 15

### *Aanwezigheid van functionarissen van de verzoekende Verdragsluitende Partij op uitnodiging van de aangezochte administratie*

Indien de aangezochte administratie het wenselijk acht dat functionarissen van de verzoekende Verdragsluitende Partij aanwezig zijn wan-ner, overeenkomstig een verzoek, bijstandsmaatregelen worden uitgevoerd, kan zij de verzoekende administratie uitnodigen daartoe functionarissen ter beschikking te stellen, met inachtneming van alle door haar daaraan verbonden voorwaarden.

## Artikel 16

### *Bepalingen ten aanzien van bezoekende functionarissen*

1. Indien functionarissen van de ene Verdragsluitende Partij aanwezig zijn op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij uit hoofde van dit Verdrag, dienen zij te allen tijde in staat te zijn hun identiteit en officiële hoedanigheid aan te tonen.

2. Functionarissen van de ene Verdragsluitende Partij genieten, gedurende hun verblijf uit hoofde van dit Verdrag op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij, de bescherming die wordt toegekend aan douaneambtenaren van de andere Verdragsluitende Partij voorzover dit uit hoofde van de wettelijke en administratieve bepalingen van die Verdragsluitende Partij mogelijk is en zij zijn verantwoordelijk voor de strafbare feiten die zij eventueel begaan.

## HOOFDSTUK VII

### GEBRUIK, VERTROUWELIJKHEID EN BESCHERMING VAN INFORMATIE

#### Artikel 17

1 Uit hoofde van dit Verdrag ontvangen informatie mag slechts door de douaneadministraties van de Verdragsluitende Partijen en uitsluitend ten behoeve van administratieve bijstand worden gebruikt, met inachtneming van de in dit Verdrag vervatte voorwaarden

2 Niettegenstaande het eerste lid van dit artikel kan de Verdragsluitende Partij die de informatie heeft verstrekt, op verzoek, haar goedkeuring hechten aan het gebruik ervan door andere autoriteiten of voor andere doeleinden, met inachtneming van alle door haar daaraan verbonden voorwaarden Dergelijk gebruik dient in overeenstemming te zijn met de wettelijke en administratieve bepalingen van de Verdragsluitende Partij die de informatie wil gebruiken Het gebruik van informatie voor andere doeleinden omvat het gebruik bij strafrechtelijk onderzoek, strafrechtelijke vervolging en strafrechtelijke procedures

3 Uit hoofde van dit Verdrag ontvangen informatie wordt vertrouwelijk behandeld en daarvoor gelden ten minste dezelfde vertrouwelijkheid en bescherming als die welke voor soortgelijke informatie gelden krachtens de wettelijke en administratieve bepalingen van de Verdragsluitende Partij waar zij wordt ontvangen

4 Toezending van persoonsgegevens uit hoofde van dit Verdrag geschiedt in overeenstemming met de wettelijke en administratieve bepalingen van de desbetreffende Verdragsluitende Partij en is onderworpen aan de bepalingen in de Bijlage bij dit Verdrag, die een integrerend deel uitmaakt van dit Verdrag

## HOOFDSTUK VIII

### ONTHEFFING

#### Artikel 18

1 Indien de bijstand waar uit hoofde van dit Verdrag om wordt verzocht een inbreuk zou kunnen vormen op de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of een ander wezenlijk nationaal belang van de aangezochte Verdragsluitende Partij, of rechtmatige handels- of beroepsbelangen zou kunnen schaden, kan deze bijstand door die Verdragsluitende Partij worden geweigerd of worden verstrekt onder de voorwaarden die zij verlangt

2 Indien de verzoekende administratie niet in staat zou zijn een soortgelijk verzoek van de aangezochte administratie in te willigen, wijst zij daarop in haar verzoek Inwilliging van een dergelijk verzoek wordt overgelaten aan het oordeel van de aangezochte administratie

3. De bijstand kan worden uitgesteld indien er gronden zijn om aan te nemen dat een lopend onderzoek of een lopende vervolging of procedure hiermee wordt doorkruist. In een dergelijk geval pleegt de aangezochte administratie overleg met de verzoekende administratie om te bepalen of de bijstand kan worden verleend onder de voorwaarden die de aangezochte administratie verlangt.

4. Indien de aangezochte administratie van mening is dat de inspanningen die moeten worden verricht om aan het verzoek te voldoen duidelijk niet in verhouding staan tot het veronderstelde voordeel voor de verzoekende administratie, kan zij de bijstand weigeren.

5. Indien de bijstand wordt geweigerd of uitgesteld, worden de redenen hiervoor medegedeeld.

## HOOFDSTUK IX

### KOSTEN

#### Artikel 19

1. Behoudens het bepaalde in het tweede en derde lid van dit artikel zien de Verdragsluitende Partijen af van alle vorderingen tot vergoeding van ter uitvoering van dit Verdrag gemaakte kosten.

2. Bedragen en vergoedingen betaald aan deskundigen en getuigen, alsook de kosten van vertalers en tolken die niet in dienst zijn van de regering, worden gedragen door de verzoekende Verdragsluitende Partij.

3. Indien met de uitvoering van het verzoek aanmerkelijke kosten of kosten van buitengewone aard zullen zijn gemoeid, plegen de Verdragsluitende Partijen overleg om de voorwaarden te bepalen waaronder het verzoek zal worden uitgevoerd, alsmede de wijze waarop de kosten worden gedragen.

## HOOFDSTUK X

### UITVOERING EN TOEPASSING VAN HET VERDRAG

#### Artikel 20

De douaneadministraties besluiten gezamenlijk, binnen het kader van dit Verdrag, over nadere regelingen ter vergemakkelijking van de uitvoering en toepassing van dit Verdrag.

## HOOFDSTUK XI

### TERRITORIALE TOEPASSING

#### Artikel 21

1. Wat Oekraïne betreft, is dit Verdrag van toepassing op het gehele grondgebied van de staat zoals vastgesteld in de nationale wetgeving.

2. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag van toepassing op het grondgebied in Europa. Bij diplomatieke notawisseling kan het Verdrag, hetzij in zijn geheel, hetzij met de nodige wijzigingen, worden uitgebreid tot de Nederlandse Antillen of tot Aruba.

## HOOFDSTUK XII GESCHILLENREGELING

### Artikel 22

Geschillen of problemen betreffende de interpretatie of toepassing van dit Verdrag worden in onderlinge overeenstemming tussen de Verdragsluitende Partijen of langs diplomatieke weg geregeld.

## HOOFDSTUK XIII SLOTBEPALINGEN

### Artikel 23

#### *Inwerkingtreding*

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum van ontvangst door een van de Verdragsluitende Partijen van de laatste schriftelijke kennisgeving dat de voor de inwerkingtreding van dit Verdrag vereiste interne procedures zijn voltooid.

2. Dit Verdrag kan met wederzijds goedvinden van beide Verdragsluitende Partijen worden gewijzigd bij afzonderlijke protocollen, die een integrerend onderdeel van dit Verdrag uitmaken en die in werking treden overeenkomstig de bepalingen in het eerste lid van dit artikel.

3. De bepalingen van artikel 8 van dit Verdrag worden toegepast na de datum van ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving van de inwerkingtreding op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij van de in het eerste lid van artikel 8 vermelde nationale wettelijke en administratieve bepalingen.

### Artikel 24

#### *Duur en beëindiging*

1. Dit Verdrag wordt in beginsel voor onbepaalde tijd gesloten, maar elk van beide Verdragsluitende Partijen kan het te allen tijde langs diplomatieke weg opzeggen.

2. De beëindiging wordt van kracht drie maanden na de datum van de kennisgeving van opzegging aan de andere Verdragsluitende Partij. Lopende procedures op het tijdstip van beëindiging worden niettemin voltooid in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend

GEDAAN te s Gravenhage op 7 juni 2006 in tweevoud in de Nederlandse, de Oekraïense en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek In geval van verschil in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend

*Voor het Koninkrijk der Nederlanden,*

B R BOT

*Voor Oekraïne,*

O YEHOROV

---

## BIJLAGE

### **Bepalingen van toepassing op de douaneadministraties van de Verdragsluitende Partijen bij de uitwisseling van persoonsgegevens**

1 De douaneadministraties van de Verdragsluitende Partijen mogen de verstrekte persoonsgegevens uitsluitend gebruiken voor het aangegeven doel en overeenkomstig de door de verstrekende douaneadministratie gestelde voorwaarden

2 De ontvangende administratie licht de verstrekende douaneadministratie op haar verzoek in over het gebruik dat van de verstrekte persoonsgegevens is gemaakt en over de daarmee bereikte resultaten

3 Persoonsgegevens worden slechts verstrek aan de bevoegde douaneautoriteiten van de Verdragsluitende Partijen Toezending ervan aan andere autoriteiten mag alleen plaatsvinden met voorafgaande toestemming van de verstrekende douaneadministratie

4 De verstrekende douaneadministratie waarborgt dat de persoonsgegevens zowel nauwkeurig zijn als noodzakelijk en niet te uitvoerig in verhouding tot het doel waarvoor zij dienen te worden verstrekkt Verboden inzake het verstrekken van persoonsgegevens krachtens nationale wettelijke en administratieve bepalingen worden in acht genomen Indien blijkt dat onnauwkeurige gegevens of gegevens die niet verstrekken mogen worden zijn verstrek, wordt de ontvanger terstond ingelicht en is deze verplicht de desbetreffende gegevens te verbeteren of te vernietigen

5 De betrokken natuurlijke persoon wordt op verzoek ingelicht over de omtrent hem aanwezige persoonsgegevens en over het beoogde

gebruik ervan. Een dergelijke verplichting bestaat niet voor zover het openbaar belang bij het niet inlichten van de betrokken natuurlijke persoon zwaarder weegt dan het belang van die natuurlijke persoon te worden ingelicht. Het recht te worden ingelicht wordt voor het overige beheerst door nationale wettelijke en administratieve bepalingen.

6. Indien enig persoon wordt geschaad door onrechtmatig handelen bij de verstrekking van persoonsgegevens uit hoofde van dit Verdrag, is de ontvangende douaneadministratie aansprakelijk jegens genoemde persoon overeenkomstig haar nationale wettelijke en administratieve bepalingen. In haar verweer jegens genoemde persoon kan zij zich er niet op beroepen dat de schade is veroorzaakt door de verstrekkende douaneadministratie.

7. Bij het verstrekken van persoonsgegevens vermeldt de verstrekkende douaneadministratie de krachtens haar nationale en administratieve bepalingen toepasselijke termijnen waarna die gegevens dienen te worden vernietigd.

8. De douaneadministraties van de Verdragsluitende Partijen zijn verplicht de verstrekking en ontvangst van persoonsgegevens te registreren.

9. De douaneadministraties van de Verdragsluitende Partijen zijn verplicht de verstekte persoonsgegevens doeltreffend te beschermen tegen ongeoorloofde toegang, tegen niet door de verstrekende douaneadministratie toegestane wijzigingen en tegen ongeoorloofde toezending aan derden.

---

D. PARLEMENT

Het Verdrag, met Bijlage, behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag, met Bijlage, kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag, met Bijlage, zullen ingevolge artikel 23, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na de datum van ontvangst door een van de Verdragssluitende Partijen van de laatste schriftelijke kennisgeving dat de voor de inwerkingtreding van dit Verdrag vereiste interne procedures zijn voltooid.

J. VERWIJZINGEN

- |                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| Titel               | : | Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad;<br>Brussel, 15 december 1950                           |
| Tekst               | : | <i>Trb.</i> 1951, 120 (Frans en Engels)<br><i>Trb.</i> 1953, 51 (vertaling)   |
| Laatste <i>Trb.</i> | : | <i>Trb.</i> 2001, 156   |
| Titel               | : | Aanbeveling van de Internationale Douaneraad inzake wederzijdse administratieve bijstand;<br>Brussel, 5 december 1953 |
| Tekst               | : | <i>Trb.</i> 1985, 63 (rubriek J)  |
| Titel               | : | Universele Verklaring van de Rechten van de mens;<br>New York, 10 december 1948                                       |
| Tekst               | : | <i>Trb.</i> 1969, 99 (rubriek J: Engels en vertaling)   |

Uitgegeven de *vijftiende september 2006*.

*De Minister van Buitenlandse Zaken.*

B. R. BOT

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**B. TEKST<sup>1)</sup>**

**Agreement between The Kingdom of the Netherlands and Ukraine  
on mutual administrative assistance in customs matters**

**Preamble**

The Kingdom of the Netherlands,

and

Ukraine,

hereafter referred to as the Contracting Parties,

considering the importance of accurate assessment of customs duties and of ensuring proper enforcement by their customs administrations of prohibitions, restrictions and measures of control in respect of specific goods,

considering that offences against customs law including infringements of intellectual property rights, are prejudicial to the economic, commercial, fiscal, social, public health, public security and cultural interests of the Contracting Parties.

considering that illegal cross-border trafficking in weapons, explosives, chemical, biological and nuclear substances as well as in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors constitutes a danger to society,

recognizing the need for international co-operation in matters related to the application and enforcement of their customs laws,

convinced that action against customs offences can be made more effective by close co-operation between their customs administrations based on mutually agreed legal provisions,

having regard to the Recommendation on Mutual Administrative Assistance, the Declaration on the Improvement of Customs Co-operation and Mutual Administrative Assistance (the Cyprus Declaration) and the Resolution on Security and Facilitation of the International Trade Supply Chain, adopted in December 1953, July 2000 and June 2002, respectively, by the Customs Co-operation Council, now known as the World Customs Organization,

having regard to international conventions containing prohibitions, restrictions and special measures of control in respect of specific goods,

---

<sup>1)</sup> De Oekraïense tekst is niet afgedrukt

having regard also to the United Nations Universal Declaration of Human Rights of 1948,

have agreed as follows

## CHAPTER I

### DEFINITIONS

#### Article 1

For the purposes of this Agreement

a) "customs administration" shall mean

for Ukraine the State Customs Service of Ukraine,

for the Kingdom of the Netherlands the central administration responsible for the implementation of customs law,

b) "customs claim" shall mean any amount of customs duties and of increases, surcharges, overdue payments, interests and costs pertaining to the said duties that cannot be collected in one of the Contracting Parties,

c) "customs duties" shall mean all duties, taxes, fees or any other charges which are levied, as well as any reimbursement of refunds or export subsidies which is demanded, in the territories of the Contracting Parties in application of customs law, but not including fees or other charges for services rendered,

d) "customs law" shall mean any legal and administrative provisions applicable or enforceable by either customs administration in connection with the importation, exportation, transshipment, transit, storage and movement of goods, including legal and administrative provisions relating to measures of prohibition, restriction and control in respect of specific goods, and in connection with combating money laundering and terrorist-financing.

e) "customs offence" shall mean any violation or attempted violation of customs law,

f) "information" shall mean any data, whether or not processed or analysed, and documents, reports, and other communications in any format, including electronic, or certified or authenticated copies thereof,

g) "international trade supply chain" shall mean all processes involved in the cross-border movement of goods from the place of origin to the place of final destination,

h) "official" shall mean any customs officer or other government agent designated by either customs administration,

i) "person" shall mean any natural or legal person,

j) "personal data" shall mean any data concerning an identified or identifiable natural person,

k) "requested administration" shall mean the customs administration from which assistance is requested.

l) "requesting administration" shall mean the customs administration which requests assistance,

m) "requested Contracting Party" shall mean the Contracting Party whose customs administration is requested to provide assistance,

n) "requesting Contracting Party" shall mean the Contracting Party whose customs administration requests assistance

## CHAPTER II

### SCOPE OF THE AGREEMENT

#### Article 2

1 The Contracting Parties shall through their customs administrations provide each other with administrative assistance under the terms set out in this Agreement, for the proper application of customs law, for the prevention, investigation and combating of customs offences and to ensure the security of the international trade supply chain

2 All assistance under this Agreement by either Contracting Party shall be provided in accordance with its legal and administrative provisions and within the limits of its customs administration's competence and available resources

3 This Agreement is without prejudice to the obligations of the Kingdom of the Netherlands under the legislation of the European Union concerning its present and future obligations as a Member State of the European Union and any legislation enacted to implement those obligations, as well as its present and future obligations resulting from international agreements between the Member States of the European Union

4 This Agreement covers mutual administrative assistance between the Contracting Parties through their customs administrations and is not intended to have an impact on mutual legal assistance agreements between them. If mutual assistance is to be provided by other authorities of the requested Contracting Party, the requested administration shall indicate those authorities and where known the relevant international agreement applicable

5 The provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any person to impede the execution of a request for assistance

## CHAPTER III INFORMATION

### Article 3

#### *Information for the Application and Enforcement of Customs Law*

1. The customs administrations shall provide each other, either on request or on their own initiative, with information which helps to ensure the proper application of customs law, the prevention, investigation and combating of customs offences and the security of the international trade supply chain. Such information may relate to:

- a) new law enforcement techniques which have proved their effectiveness;
- b) new trends, means or methods of committing customs offences;
- c) goods known to be the subject of customs offences, as well as transport and storage methods used in respect of those goods;
- d) persons known to have committed a customs offence or suspected of being about to commit a customs offence;
- e) any other data that can assist customs administrations with risk assessment for control and facilitation purposes.

2. On request, the requested administration shall provide the requesting administration with information relative to instances where the latter has reason to doubt the information supplied to it by the person concerned in a matter related to the application of customs law.

### Article 4

#### *Information Relating to Customs Offences*

1. Either customs administration shall, on request or on its own initiative, provide the customs administration of the other Contracting Party with information on activities, planned, ongoing, or completed, which appear to constitute a customs offence in the territory of the other Contracting Party.

2. In cases that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, including the security of the international trade supply chain, or any other vital interest of either Contracting Party, the customs administration of the other Contracting Party shall, wherever possible, supply such information on its own initiative without delay.

## Article 5

### *Information Relating to the Lawfulness of the Importation or Exportation of Goods*

On request, the requested administration shall provide the requesting administration with information on

a) whether goods exported from the territory of the requesting Contracting Party have been lawfully imported into the territory of the requested Contracting Party, and the customs procedure, if any, under which the goods have been placed,

b) whether goods imported into the territory of the requesting Contracting Party have been lawfully exported from the territory of the requested Contracting Party

## Article 6

### *Automatic Transmission of Information*

The customs administrations may, by mutual arrangement in accordance with Article 20 of this Agreement, transmit to one another any information covered by this Agreement on an automatic basis

## Article 7

### *Advance Transmission of Information*

The customs administrations may, by mutual arrangement in accordance with Article 20 of this Agreement, transmit specific information to one another in advance of the arrival of consignments in the territory of the other Contracting Party

## CHAPTER IV

### SPECIAL TYPES OF ASSISTANCE

## Article 8

### *Recovery of Customs Claims*

1 On request, the customs administrations shall afford each other assistance in the recovery of customs claims in accordance with their respective national legal and administrative provisions for the recovery of their own customs duties

2 Assistance in recovering customs claims shall be arranged in accordance with Article 20 of this Agreement

## Article 9

### *Surveillance and Information*

1 On request, the requested administration shall maintain surveillance over and provide information on

- a) goods, either in transport or in storage, known to have been used or suspected of being used to commit a customs offence in the territory of the requesting Contracting Party,
- b) means of transport known to have been used or suspected of being used to commit a customs offence in the territory of the requesting Contracting Party,
- c) premises in the territory of the requested Contracting Party known to have been used or suspected of being used in connection with committing a customs offence in the territory of the requesting Contracting Party,
- d) persons known to have committed a customs offence or suspected of being about to commit a customs offence in the territory of the requesting Contracting Party, particularly those moving into and out of the territory of the requested Contracting Party

2 Either customs administration may maintain such surveillance and provide such information on its own initiative if it has reason to believe that activities planned, ongoing or completed appear to constitute a customs offence in the territory of the other Contracting Party

## Article 10

### *Controlled Delivery*

The customs administrations may permit, according to their national legal and administrative provisions, by mutual arrangement, under their control, the importation into, exportation from or transit via their respective national territories of goods involved in illicit traffic in order to suppress such illicit traffic. If granting such permission is not within the competence of the customs administration, that administration shall endeavour to initiate co-operation with the national authorities that have such competence or it shall transfer the case to those authorities.

## Article 11

### *Experts and Witnesses*

On request, the requested administration may authorize officials to appear before a court or tribunal in the territory of the requesting Contracting Party as experts or witnesses in a matter related to the application of customs law.

## CHAPTER V

### COMMUNICATION OF REQUESTS

#### Article 12

1 Requests for assistance under this Agreement shall be addressed directly to the customs administration of the other Contracting Party Requests shall be made in writing or electronically and shall be accompanied by any information deemed useful for compliance with the request The requested administration may require written confirmation of electronic requests Where the circumstances so require, requests may be made verbally Such requests shall be confirmed as soon as possible either in writing, or, if acceptable to both customs administrations, electronically

2 Requests made pursuant to paragraph 1 of this Article shall include the following details

- a) the name of the requesting administration,
- b) the matter at issue, type of assistance requested, and reasons for the request,
- c) a brief description of the case under review and the legal and administrative provisions that apply,
- d) the names and addresses of the persons to whom the request relates, if known

3 Where the requesting administration requests that a certain procedure or methodology be followed, the requested administration shall comply with such a request subject to its national legal and administrative provisions

4 Original information shall only be requested in cases where copies would be insufficient and shall be returned at the earliest opportunity The rights of the requested administration or of third parties relating thereto shall remain unaffected

## CHAPTER VI

### EXECUTION OF REQUESTS

#### Article 13

##### *Means of Obtaining Information*

1 If the requested administration does not have the information requested, it shall initiate inquiries to obtain that information

2 If the requested administration is not the appropriate authority to initiate inquiries to obtain the information requested, it may, in addition to indicating the appropriate authority, transmit the request to that authority

## Article 14

### *Presence of Officials in the Territory of the Other Contracting Party*

On request, officials designated by the requesting administration may, with the authorization of the requested administration and subject to conditions the latter may impose, for the purpose of investigating a customs offence

a) examine, in the offices of the requested administration, documents and any other information in respect of that customs offence, and be supplied with copies thereof.

b) be present during an inquiry conducted by the requested administration in the territory of the requested Contracting Party, which is relevant to the requesting administration, these officials shall only have an advisory role

## Article 15

### *Presence of Officials of the Requesting Contracting Party at the Invitation of the Requested Administration*

Where the requested administration considers it appropriate for officials of the requesting Contracting Party to be present when measures of assistance are carried out pursuant to a request, the requested administration may invite the participation of officials of the requesting Contracting Party subject to any terms and conditions it may specify

## Article 16

### *Provisions for Visiting Officials*

1 When officials of either Contracting Party are present in the territory of the other Contracting Party under the terms of this Agreement, they must at all times be able to furnish proof of their identity and official capacity

2 Officials of either Contracting Party shall, while in the territory of the other Contracting Party under the terms of this Agreement, enjoy the protection accorded to customs officers of the other Contracting Party to the extent provided by its legal and administrative provisions, and be responsible for any offence they might commit

## CHAPTER VII

### USE, CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF INFORMATION

#### Article 17

1 Any information received under this Agreement shall be used only by the customs administrations of the Contracting Parties and solely for the purpose of administrative assistance under the terms set out in this Agreement

2 On request, the Contracting Party that supplied the information may, notwithstanding paragraph 1 of this Article, authorize its use by other authorities or for other purposes, subject to any terms and conditions it may specify. Such use shall be in accordance with the legal and administrative provisions of the Contracting Party which seeks to use the information. The use of information for other purposes includes its use in criminal investigations, prosecutions or proceedings.

3 Any information received under this Agreement shall be treated as confidential and shall, at least, be subject to the same confidentiality and protection as the same kind of information is subject to under the legal and administrative provisions of the Contracting Party where it is received.

4 The transmission of personal data under this Agreement shall take place in accordance with the legal and administrative provisions of either Contracting Party and shall be subject to the provisions in the Annex to this Agreement, which is an integral part of this Agreement.

## CHAPTER VIII

### EXEMPTIONS

#### Article 18

1 Where any assistance requested under this Agreement may infringe the sovereignty, security, public policy or any other substantive national interest of the requested Contracting Party, or prejudice any legitimate commercial or professional interest, such assistance may be declined by that Contracting Party or provided subject to any terms and conditions it may require.

2 Where the requesting administration would be unable to comply if a similar request were made by the requested administration, it shall draw attention to that fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested administration.

3 Assistance may be postponed if there are grounds to believe that it will interfere with an ongoing investigation, prosecution or proceeding. In such a case the requested administration shall consult with the requesting administration to determine if assistance can be provided subject to any terms and conditions the requested administration may require.

4 If the requested administration considers that the effort required to fulfill a request is clearly disproportionate to the perceived benefit to the requesting administration, it may decline to provide the requested assistance.

5 Where assistance is declined or postponed, relevant reasons shall be given.

## CHAPTER IX

### COSTS

#### Article 19

1 Subject to paragraphs 2 and 3 of this Article, the Contracting Parties shall waive all claims for reimbursement of costs incurred in the application of this Agreement.

2 Expenses and allowances paid to experts and witnesses, as well as costs of translators and interpreters other than Government employees, shall be borne by the requesting Contracting Party.

3 If the execution of a request requires expenses of a substantial or extraordinary nature, the Contracting Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed as well as the manner in which the costs shall be borne.

## CHAPTER X

### IMPLEMENTATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

#### Article 20

The customs administrations shall jointly decide on detailed arrangements, within the framework of this Agreement, to facilitate the implementation and application of this Agreement.

## CHAPTER XI

### TERRITORIAL APPLICATION

#### Article 21

1 As far as Ukraine is concerned, this Agreement shall be applicable in the whole territory of the state as determined in its national legislation.

2 As far as the Kingdom of the Netherlands is concerned, this Agreement shall be applicable in its territory in Europe By notes to be exchanged through diplomatic channels, this Agreement may be extended either in its entirety or with any necessary modifications to the Netherlands Antilles or to Aruba

## CHAPTER XII

### SETTLEMENT OF DISPUTES

#### Article 22

Disputes or difficulties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled by mutual consent of the Contracting Parties or through diplomatic channels

## CHAPTER XIII

### FINAL PROVISIONS

#### Article 23

##### *Entry into Force*

1 This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after the date of receipt by one of the Contracting Parties of the last written notification of the completion of the internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement

2 This Agreement may be amended by mutual consent of the Contracting Parties that shall be arranged by separate protocols, which shall be an integral part of this Agreement and which shall enter into force according to the provisions of paragraph 1 of this Article

3 Provisions of Article 8 of this Agreement shall be applied after the date of receipt of the last written notification of the entry into force in the territory of the other Contracting Party of its national legal and administrative provisions mentioned in paragraph 1 of Article 8

#### Article 24

##### *Duration and Termination*

1 This Agreement is intended to be of unlimited duration, but either Contracting Party may terminate it at any time by notification through diplomatic channels

2 The termination shall take effect three months from the date of the notification of denunciation to the other Contracting Party Ongoing proceedings at the time of termination shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement

DONE at The Hague on the 7<sup>th</sup> day of June 2006 in duplicate in the Netherlands, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic In case of divergence of interpretation the English text shall prevail

*For the Kingdom of The Netherlands.*

B R BOT

*For Ukraine,*

O YEHOROV

---

#### Annex

#### **Provisions Applicable to the Customs Administrations of the Contracting Parties in Respect of the Transmission of Personal Data**

1 The customs administrations of the Contracting Parties may use the personal data provided only for the purpose indicated and subject to the conditions laid down by the furnishing customs administration

2 The recipient shall inform the furnishing customs administration at its request of the use made of the personal data provided and of the results achieved therewith

3 Personal data shall be provided solely to the competent customs authorities of the Contracting Parties Further transmission to other authorities may take place only with prior permission from the furnishing customs administration

4 The furnishing customs administration shall ensure that personal data are accurate as well as necessary and not excessive in relation to the purpose for which they are to be provided The prohibitions on the provision of personal data applicable under national legal and administrative provisions shall be observed If it transpires that inaccurate data or data that may not be provided have been furnished, the recipient shall be informed forthwith and is obliged to correct or destroy the data in question

5 The natural person concerned shall be informed, upon request, of the personal data present about him and of the use to be made thereof

Such an obligation shall not exist in so far as the public interest in not informing the natural person concerned outweighs the interest of that natural person in being informed. The right to be informed shall otherwise be governed by national legal and administrative provisions.

6. If any person is harmed by an unlawful act on account of the provision of personal data under this Agreement, the recipient customs administration shall be liable vis-à-vis the said person in accordance with its national legal and administrative provisions. It may not claim in its defence vis-à-vis the said person that the damage was caused by the furnishing customs administration.

7. When providing personal data, the furnishing customs administration shall refer to the time limits for the erasure of those data applicable under its national legal and administrative provisions.

8. The customs administrations of the Contracting Parties are obliged to record the provision and receipt of personal data.

9. The customs administrations of the Contracting Parties are obliged to protect the personal data provided effectively against unauthorized access, alterations not authorized by the furnishing customs administration, and unauthorized transmission to third parties.

---

[ UKRAINIAN TEXT – TEXTE UKRAINIEN ]

**УГОДА**  
**МІЖ КОРОЛІВСТВОМ НІДЕРЛАНДІВ**  
**ТА**  
**УКРАЇНОЮ**  
**ПРО ВЗАЄМНУ АДМІНІСТРАТИВНУ ДОПОМОГУ**  
**В МИТНИХ СПРАВАХ**

**Преамбула**

Королівство Нідерландів та Україна,  
які  
далі називаються  
Договірні Сторони;

БЕРУЧИ ДО УВАГИ важливість правильного справляння мит і забезпечення належного застосування їхніми митними адміністраціями заборон, обмежень та заходів контролю стосовно певних товарів;

УВАЖАЮЧИ, що порушення митного законодавства, зокрема порушення прав інтелектуальної власності, завдають шкоди інтересам Договірних Сторін в економічній, комерційній, фіiscalній, соціальній сферах, сфері охорони здоров'я, громадської безпеки та культури;

УВАЖАЮЧИ, що незаконне транскордонне переміщення зброї, вибухових, хімічних, біологічних та ядерних речовин та матеріалів, а також наркотичних і психотропних речовин та прекурсорів становить небезпеку для суспільства;

ВИЗНАЮЧИ необхідність міжнародного співробітництва у справах, пов'язаних з додержанням та застосуванням митного законодавства;

БУДУЧИ ПЕРЕКОНАНИМИ, що ефективність заходів, спрямованих проти митних порушень, може бути підвищена шляхом тіснішого співробітництва між їхніми митними адміністраціями на основі спільно погоджених правових положень;

ЗВАЖАЮЧИ НА Рекомендації щодо взаємної адміністративної допомоги від 5 грудня 1953 р., Декларацію про вдосконалення митного співробітництва та взаємної адміністративної допомоги (Кіпрська декларація) від липня 2000 р. та Резолюцію про безпеку та сприяння міжнародному торговому ланцюгу постачання від червня 2002 р., прийняті під егідою Ради з митного співробітництва, яка тепер називається Всесвітньою митною організацією;

ЗВАЖАЮЧИ НА міжнародні конвенції, що містять заборони, обмеження та спеціальні заходи контролю стосовно окремих товарів;

ТАКОЖ ЗВАЖАЮЧИ НА Загальну декларацію ООН прав людини 1948 р.;

домовилися про таке:

## РОЗДІЛ I

### Визначення

#### *Стаття 1*

**Для цілей цієї Угоді:**

- a. «митна адміністрація» означає:
  - для Королівства Нідерландів – Центральне управління із застосування митного законодавства;
  - для України – Державну митну службу України;
- b. «митна вимога» означає будь-яку суму мит і надбавок, додаткових зборів, прострочених платежів, відсотків та витрат стосовно зазначених вище зборів, що не можуть стягуватися на території однієї з Договірних Сторін;
- c. «мита» означає всі збори, податки чи будь-які інші нарахування, які справляються на території Договірних Сторін, а також будь-які повернення відшкодування, або експортні субсидії, що вимагаються під час застосування митного законодавства, але які не включають внесків або інших платежів за послуги, що надаються;
- d. «митне законодавство» означає будь-які правові або адміністративні положення, які застосовуються та впроваджуються митними адміністраціями будь-якої Договірної Сторони у зв'язку з імпортом, експортом, відвантаженням, транзитом, зберіганням та переміщенням товарів, зокрема правові та адміністративні положення, пов'язані із заходами заборони, обмеження та контролю над окремими товарами та у зв'язку з боротьбою з відмиванням грошей та фінансуванням тероризму;
- e. «митне порушення» означає будь-яке порушення або спробу порушення митного законодавства;
- f. «інформація» означає будь-які дані незалежно від того, чи були вони піддані обробці й аналізу, а також документи, звіти й інші

- повідомлення в будь-якій формі, зокрема електронній, або іхні засвідчені копії;
- g. «міжнародний торговельний ланцюг постачання» означає всі процеси, що відбуваються в рамках транскордонного руху товарів від місця походження до місця кінцевого призначення;
  - h. «посадова особа» означає будь-якого митного службовця або іншого державного агента, призначеного будь-якою митною адміністрацією;
  - i. «особа» означає будь-яку фізичну або юридичну особу;
  - j. «особові дані» означають будь-які дані стосовно встановленої фізичної особи або такої, що може бути встановлена;
  - k. «запитувана адміністрація» означає митну адміністрацію, до якої надсилається запит про надання допомоги;
  - l. «запитуюча адміністрація» означає митну адміністрацію, яка звертається із питанням про надання допомоги;
  - m. «запитувана Договірна Сторона» означає Договірну Сторону, до митної адміністрації якої надається клопотання про надання допомоги;
  - n. «запитуюча Договірна Сторона» означає Договірну Сторону, чия митна адміністрація звертається з клопотанням про надання допомоги.

## **РОЗДІЛ II**

### **Сфера застосування Угоди**

#### **Стаття 2**

1. Договірні Сторони через свої митні адміністрації надають одна одній адміністративну допомогу згідно з умовами, викладеними в цій Угоді, з метою належного застосування митного законодавства в недопущенні, розслідуванні та боротьбі з митними порушеннями та гарантування безпеки міжнародного торговельного ланцюга постачання.

2. Допомога в рамках цієї Угоди з боку кожної Договірної Сторони надається відповідно до її національного законодавства та в межах компетенції її митної адміністрації та наявних ресурсів.

3. Ця Угода не суперечить зобов'язанням Королівства Нідерландів відповідно до законодавства Європейського Союзу стосовно його поточних та майбутніх зобов'язань, як Держави – члена Європейського Союзу та будь-якого законодавства, прийнятого з метою виконання цих зобов'язань, а також його поточних та майбутніх зобов'язань, що випливають з міжнародних угод між Державами – членами Європейського Союзу.

4. Ця Угода охоплює питання адміністративної допомоги між Договірними Сторонами, що надається їхніми митними адміністраціями, та не впливатиме на угоди про взаємну правову допомогу між ними. Якщо взаємна допомога повинна надаватись іншими органами запитуваної Договірної Сторони, запитувана адміністрація визначає такі органи та, якщо це відомо, відповідний міжнародний договір, що може бути застосований.

5. Положення цієї Угоди не надають права будь-якій особі перешкоджати виконанню запиту про надання допомоги.

### **РОЗДІЛ III** **Інформація**

#### **Стаття 3**

##### **Інформація щодо застосування та забезпечення дотримання митного законодавства**

1. Митні адміністрації надають одна одній як на запит, так і за власною ініціативою інформацію, що сприяє забезпеченням належного застосування митного законодавства, недопущенню, розслідуванню та боротьбі з митними порушеннями та гарантуванню безпеки міжнародного торговельного ланцюга постачання. Така інформація може стосуватись:

- a. нових методик правозастосування, що засвідчили свою ефективність;
- b. нових тенденцій, засобів та способів учинення митних порушень;
- c. товарів, про які відомо, що вони є суб'єктом митних порушень, а також методів транспортування та зберігання, що застосовуються стосовно таких товарів;
- d. осіб, про яких відомо, що вони вчинили митні порушення або підозрюються в намірах вчинити митне порушення;
- e. будь-яких інших даних, що можуть допомогти митним адміністраціям в оцінці ризиків з метою контролю та сприяння.

2. Запитувана адміністрація надає на запит запитуючої адміністрації інформацію у випадках, коли остання має підстави сумніватися щодо правдивості інформації, наданої їй відповідною особою у справі, пов'язаній із застосуванням митного законодавства.

#### *Стаття 4*

##### *Інформація, пов'язана з митними порушеннями*

1. Будь-яка з митних адміністрацій на запит або за власною ініціативою надає митній адміністрації іншої Договірної Сторони інформацію стосовно запланованих, таких, що вчиняються, або вчинених дій, що становлять митне порушення на території іншої Договірної Сторони.

2. У випадках, коли може бути завдано суттєвої шкоди економіці, охороні здоров'я, громадській безпеці, зокрема безпеці міжнародного торговельного ланцюга постачання, або іншим життєво важливим інтересам однієї з Договірних Сторін, митна адміністрація іншої Договірної Сторони, якщо існує така можливість, повинна негайно надати таку інформацію за власною ініціативою.

### ***Стаття 5***

***Інформація, що стосується законності імпорту й експорту товарів***

Запитувана адміністрація надає на запит запитуючої адміністрації інформацію стосовно:

- a. законності імпорту товарів, що експортуються з території запитуючої Договірної Сторони на територію запитуваної Договірної Сторони та стосовно митної процедури, якщо така застосовується, згідно з якою здійснюється розміщення товарів;
- b. легальності експорту товарів, що імпортуються на територію запитуючої Договірної Сторони, з території запитуваної Договірної Сторони.

### ***Стаття 6***

***Автоматична передача інформації***

Митні адміністрації за взаємною домовленістю відповідно до статті 20 цієї Угоди можуть автоматично передавати одна одній інформацію, обумовлену в цій Угоді.

### ***Стаття 7***

***Попередня передача інформації***

Митні адміністрації за спільною домовленістю відповідно до статті 20 цієї Угоди можуть передавати окрему інформацію одна одній заздалегідь перед прибуттям партії товарів на територію іншої Договірної Сторони.

## **РОЗДІЛ IV**

### **Особливі форми допомоги**

#### *Стаття 8*

##### *Відшкодування за митними вимогами*

1. Митні адміністрації надають на запит одна одній допомогу стосовно відшкодування за митними вимогами згідно з їхніми відповідними національними правовими та адміністративними положеннями стосовно відшкодування їхніх мит.

2. Допомога у відшкодуванні за митними вимогами здійснюється відповідно до статті 20 цієї Угоди.

#### *Стаття 9*

##### *Здійснення нагляду та надання інформації*

1. На запит запитувана адміністрація здійснюватиме нагляд та надаватиме інформацію стосовно:

- a. товарів, таких, що транспортуються або зберігаються, про які відомо, що вони використовуються, або існує підозра стосовно їхнього використання з метою вчинення митного порушення на території запитуючої Договірної Сторони;
- b. транспортних засобів, про які відомо, що вони використовуються, або існує підозра стосовно їхнього використання з метою вчинення митного порушення на території запитуючої Договірної Сторони;
- c. приміщень на території запитуваної Договірної Сторони про які відомо, що вони використовуються, або існує підозра стосовно їхнього використання у зв'язку з учиненням митного порушення на території запитуючої Договірної Сторони;
- d. осіб, що вчинили митне порушення, або такі, що підоzerюються в намірах учинення митного порушення, на території запитуючої Договірної Сторони, зокрема ті, що в'їжджають на територію та виїжджають з території запитуваної Договірної Сторони.

2. Будь-яка з митних адміністрацій може здійснювати такий нагляд та надавати таку інформацію за власною ініціативою, якщо в неї є підстави підозрювати, що заплановані, такі, що вчиняються, та вчинені дії становлять митне порушення на території іншої Договірної Сторони.

**Стаття 10**  
**Контрольовані поставки**

Митні адміністрації можуть надавати дозвіл відповідно до національного законодавства за взаємним погодженням та під їхнім контролем на імпорт, експорт або транзит через їхні території відповідних товарів, що є об'єктом незаконного переміщення, з метою його пригнінення. У разі, коли видання такого дозволу знаходиться поза компетенцією митної адміністрації, ця адміністрація повинна налагодити співробітництво із центральними органами державної влади, що мають таку компетенцію, або передати справу до таких органів.

**Стаття 11**  
**Експерти й свідки**

На запит запитувана адміністрація може впноважувати посадових осіб виступати перед судом або трибуналом на території іншої Договірної Сторони як експерти або свідки у справах, пов'язаних із застосуванням митного законодавства.

**РОЗДІЛ V**  
**Подання запитів**

*Стаття 12*

1. Запити про надання допомоги за цією Угодою адресуються безпосередньо митній адміністрації іншої Договірної Сторони. Запити подаються у письмовій або електронній формі та супроводжуються будь-якою інформацією, що вважається корисною у виконанні запиту. Запитувана адміністрація може зажадати письмового підтвердження запиту, поданого в електронній формі. Коли цього вимагають обставини, запити можуть подаватися в усній формі. Такі запити повинні бути підтвердженні в найкоротший строк або письмово, або, якщо це прийнятно для обох митних адміністрацій, в електронній формі.

2. Запити, подані відповідно до пункту 1 цієї статті, повинні містити таку інформацію:

- a. назив запитуючої адміністрації;
- b. суть питання, форму допомоги, що потребується, та підставу, на якій подається запит;
- c. короткий опис справи, що розглядається, а також правові та адміністративні положення, що застосовуються;
- d. імена та адреси осіб, яких стосується запит, якщо відомо.

3. У разі, коли запитуюча адміністрація висловлює прохання стосовно дотримання певної процедури або методології, запитувана адміністрація повинна діяти відповідно до такого прохання, якщо це не суперечить національному законодавству.

4. Оригінали документів, що містять інформацію, вимагаються лише у випадках, коли надання копій є не достатнім, та повинні бути повернені в якомога коротший строк. Права запитуваної адміністрації або залучених третіх сторін не повинні порушуватись.

## **РОЗДІЛ VI**

### **Виконання запитів**

#### *Стаття 13*

##### *Засоби одержання інформації*

1. Якщо запитувана адміністрація не має у своєму розпорядженні потрібної інформації, вона повинна розпочати пошук з метою одержання такої інформації.

2. Якщо запитувана адміністрація не є уповноваженим органом, щоб розпочати пошук для одержання інформації, вона повинна, на додаток до визначення відповідного органу, передати запит такому органові.

#### *Стаття 14*

##### *Присутність посадових осіб на території іншої Договірної Сторони*

На запит, посадові особи, призначені запитуючою адміністрацією, за уповноваженням запитуваної адміністрації та на умовах, установлених останньою, з метою розслідування справи стосовно митного порушення можуть виконувати такі дії:

- a. в офісних приміщеннях запитуваної адміністрації вивчати документи або іншу інформацію, що стосується митного порушення, та одержувати копії носіїв такої інформації;
- b. бути присутніми під час проведення розслідування запитуваною адміністрацією на території запитуваної Договірної Сторони, яке стосується запитуючої адміністрації; ці посадові особи виконують лише дорадчі функції.

### **Стаття 15**

#### **Присутність посадових осіб запитуючої Сторони на запрошення запитуваної адміністрації**

Якщо, на думку запитуваної адміністрації, присутність посадових осіб запитуючої Договірної Сторони під час проведення заходів допомоги згідно із запитом є прийнятною, запитувана адміністрація може запросити до участі посадових осіб запитуючої Договірної Сторони за певних умов, які можуть нею встановлюватися.

### **Стаття 16**

#### **Перебування посадових осіб**

1. Якщо посадові особи будь-якої з Договірних Сторін присутні на території іншої Договірної Сторони згідно з умовами цієї Угоди, вони повинні в будь-який час бути в змозі пред'явити докази, що підтверджують їхню особу та посадові повноваження.

2. Посадові особи будь-якої з Договірних Сторін, перебуваючи на території іншої Договірної Сторони згідно з умовами цієї Угоди, мають захист, який надається митним службовцям іншої Договірної Сторони в рамках її національного законодавства, а також несуть відповідальність за будь-яке порушення, яке вони здійснять.

## **РОЗДІЛ VII**

### **Використання, конфіденційність і захист інформації**

### **Стаття 17**

1. Будь-яка інформація, отримана в рамках цієї Угоди, повинна використовуватися лише митними адміністраціями Договірних Сторін і лише з метою адміністративної допомоги згідно з умовами, зазначеними в цій Угоді.

2. На запит Договірна Сторона, яка надає інформацію, може незважаючи на умови пункту 1 цієї статті надати дозвіл на використання цієї інформації іншими органами або для інших цілей за певних умов, які можуть установлюватися. Таке використання повинно відповідати національному законодавству Договірної Сторони, яка бажає використати цю інформацію. Використання інформації для інших цілей уключає її використання в кримінальних розслідуваннях, судових процесах або справах.

3. Будь-яка інформація, отримана в рамках цієї Угоди, повинна вважатися конфіденційною й повинна мати принаймні такий самий ступінь конфіденційності й захисту, який має аналогічна інформація відповідно до національного законодавства Договірної Сторони, в якій вона отримана.

4. Передача особових даних у рамках цієї Угоди повинна відбуватися відповідно до положень національного законодавства Договірних Сторін, а також повинна відповідати положенням, зазначеним у додатку до цієї Угоди, який є невід'ємною частиною цієї Угоди.

## **РОЗДІЛ VIII**

### **Відмова від надання допомоги**

#### **Стаття 18**

1. Якщо будь-яка допомога, про надання якої отримано запит згідно з умовами цієї Угоди, може становити загрозу для суверенітету, безпеки, державної політики чи будь-яких інших державних інтересів запитуваної Договірної Сторони, або завдати шкоди будь-яким комерційним або професійним інтересам, запит про надання такої допомоги може бути відхиленій цією Договірною Стороною або її надання може провадитися за певних умов, які вона може висунути.

2. У випадках, коли запитуюча адміністрація була б не в змозі виконати подібний запит, якби такий надіслала запитувана адміністрація, цей факт потрібно зазначити в запиті. Виконання такого запиту повинно відбуватися на розсуд запитуваної адміністрації.

3. Надання допомоги може бути відстрочено, якщо є підстави вважати, що така допомога завдасть шкоди поточному розслідуванню, судовому процесові або справам. У такому випадку запитувана адміністрація повинна проконсультуватися із запитуючою адміністрацією й визначити, чи може бути надана допомога за умов, які можуть установлюватися запитуваною адміністрацією.

4. Якщо запитувана адміністрація вважає, що зусилля, яких необхідно докласти для виконання запиту, є очевидно непропорційними тій користі, яку одержить від цього запитуюча адміністрація, вона може відмовити в наданні допомоги за цим запитом.

5. Якщо в наданні допомоги відмовлено або надання перенесено на пізніший строк, потрібно вказати відповідні причини.

## РОЗДІЛ IX

### Витрати

#### *Стаття 19*

1. Не порушуючи положень пунктів 2 та 3 цієї статті, Договірні Сторони відмовляються від усіх вимог стосовно відшкодування витрат, пов'язаних з виконанням цієї Угоди.

2. Витрати й виплати експертам та свідкам, а також виплати перекладачам, які не є державними службовцями, повинні відшкодовуватися запитуючою Договірною Стороною.

3. Якщо виконання запиту вимагає суттєвих або надмірних витрат, Договірні Сторони повинні провести консультації для визначення умов, за яких цей запит буде виконано, а також спосіб, в який повинні відшкодовуватися ці витрати.

**РОЗДІЛ X**  
**Виконання та застосування Угоди**

*Стаття 20*

Митні адміністрації спільно приймають рішення стосовно конкретних механізмів у рамках цієї Угоди, які сприятимуть її виконанню та застосуванню.

**РОЗДІЛ XI**  
**Територіальне застосування**

*Стаття 21*

1. Стосовно Королівства Нідерландів ця Уода повинна застосовуватися на його території в Європі. Після обміну нотами дипломатичними каналами ця Уода може застосовуватися в повному обсязі або з деякими необхідними змінами на Нідерландських Антильських островах або острові Аруба.

2. Стосовно України ця Уода повинна застосовуватися на всій території держави, як це визначено в її національному законодавстві.

**РОЗДІЛ XII**  
**Урегулювання спорів**

*Стаття 22*

Спірні питання або непорозуміння, що виникли в ході тлумачення або застосування положень цієї Угоди, повинні врегульовуватися за взаємною згодою Договірних Сторін або дипломатичним шляхом.

## **РОЗДІЛ XIII**

### **Прикінцеві положення**

#### **Стаття 23**

##### *Порядок набрання чинності*

1. Ця Угода набирає чинності в перший день другого місяця з дати отримання однією з Договірних Сторін останнього письмового повідомлення про виконання внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання цією Угодою чинності.

2. За взаємною згодою Договірних Сторін до цієї Угоди можуть уноситися зміни та доповнення, що оформлюються у формі окремих протоколів, які є невід'ємною частиною цієї Угоди та набирають чинності в порядку, визначеному пунктом 1 цієї статті.

3. Положення статті 8 цієї Угоди застосовуватимуться з моменту отримання однією з Договірних Сторін останнього письмового повідомлення про наявність і застосування на території іншої Договірної Сторони відповідних національних норм та адміністративних положень, зазначених у пункті 1 статті 8.

#### **Стаття 24**

##### *Тривалість і припинення дії*

1. Ця Угода укладається на необмежений строк, але кожна з Договірних Сторін може в будь-який час припинити її дію, повідомивши про це дипломатичними каналами іншій Договірній Стороні.

2. Угода припиняє дію через три місяці від дати повідомлення про її денонсацію іншій Договірній Стороні. Однак справи, що провадяться на час припинення строку дії Угоди, повинні бути завершені згідно з положеннями цієї Угоди.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО ТІ, ХТО ПІДПИСАЛИСЯ НИЖЧЕ, НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ  
УПОВНОВАЖЕНІ, ПІДПИСАЛИ ЦЮ УГОДУ.

Учинено у м. Гаага 7 "червня" 2006  
року. у двох примірниках, кожний нідерландською, українською та  
англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У випадку  
розвідностей у тлумаченні та застосуванні положень Угоди, Договірні  
Сторони звертатимуться до тексту англійською мовою.

За Королівство Нідерландів,

За Україну,

**Додаток**

**Положення,**  
**які застосовуються митними адміністраціями**  
**Договірних Сторін стосовно передачі особових даних**

1. Митні адміністрації Договірних Сторін можуть використовувати особові дані лише з метою та за умов, установлених митною адміністрацією яка передає такі дані.
2. Реципієнт повинен повідомити на запит митної адміністрації, яка передає дані, про використання особових даних та про досягнуті завдяки цьому результати.
3. Особові дані повинні надаватися лише компетентним митним органам Договірних Сторін. Подальша передача іншим органам може відбуватися лише за умови попереднього дозволу митної адміністрації, яка передає дані.
4. Митна адміністрація, яка передає дані, повинно пересвідчитися, що особові дані є точними та необхідними, а також не містять зайдової інформації стосовно мети, для якої вони надаються. При цьому слід дотримуватися заборон на надання особових даних, що використовуються в рамках національних правових та адміністративних положень. Якщо виявляється, що були надані неточні дані або дані, які не можна надавати, про це необхідно негайно повідомити реципієнту, який зобов'язаний виправити або знищити ці дані.

5. На запит відповідної фізичної особи її інформують стосовно наявних особових даних про неї та про використання цих даних. Таке зобов'язання не має сили настільки, наскільки державні інтереси в не інформуванні фізичної особи переважатимуть інтереси цієї фізичної особи в інформуванні. Однак право на поінформованість повинно погоджуватись у рамках національних правових та адміністративних положень.
6. Якщо будь-яка особа зазнала шкоди через незаконну дію внаслідок надання особових даних у рамках цієї Угоди, митна адміністрація-реципієнт несе за це відповідальність перед цією особою згідно з національними правовими та адміністративними положеннями. Митна адміністрація-реципієнт не може заявляти на свій захист перед згаданою вище особою, що шкоду було завдано митною адміністрацією, яка передало ці дані.
7. Надаючи особові дані, митна адміністрація повинна дотримуватися часових рамок для знищення цих даних, які використовуються в рамках національних правових та адміністративних положень.
8. Митні адміністрації Договірних Сторін зобов'язані реєструвати надання та отримання особових даних.
9. Митні адміністрації Договірних Сторін зобов'язані забезпечити ефективний захист наданих особових даних від несанкціонованого доступу, змін, несанкціонованих митною адміністрацією, яка передає ці дані, та несанкціонованої передачі третім сторонам.